

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA 60

¿Y TÚ QUÉ OPINAS: LA LITERATURA SE DEBE ENSEÑAR COMO UNA ASIGNATURA MÁS? (p. 03): 1 **asignatura:** Unterrichtsfach, Kurs
2 **materia:** Unterrichtsstoff 3 **rechazar:** zurückweisen, ablehnen 4 **vinculado:** verknüpft mit 5 **modélico:** modellhaft 6 **coger manía:** eine Aversion gegen etwas entwickeln 7 **aborrecer:** verabscheuen 8 **de mala gana:** ungern 9 **carga:** Last

ENTREVISTA A ALBERTO GARCÍA-ALIX (p. 04): 1 **muelle:** Pier, Mole 2 **callejero:** Straßen- 3 **ansiado:** lang ersehnt 4 **germinar:** wurzeln, entstehen aus 5 **régimen:** Regime, Regierung 6 **terreno abonado:** fruchtbarer Boden 7 **pandilla:** Gang, Clique 8 **corsé:** (im übertragenen Sinn) Korsett 9 **pulsión:** Impuls, Antrieb 10 **narrar:** erzählen 11 **relatar:** schildern 12 **discurso:** Konzept, Philosophie 13 **entrar en trance:** vollkommen hingerissen sein 14 **deslumbrante:** beeindruckend, brilliant 15 **retratista:** Porträtfotograf 16 **revelar:** offenbaren 17 **fundamentos:** Grundlagen 18 **oficio:** Profession, Beruf, Handwerk 19 **cascado:** brüchig 20 **arrastrar:** mitschleppen 21 **para colmo:** noch dazu, zu allem Überfluss 22 **ser testigo de:** Zeuge sein von

CINE ARGENTINO EN DIEZ SUSPIROS (p. 08): 1 **caer en la tentación:** der Versuchung erliegen 2 **lugar común:** Allgemeinplätze, Klischee 3 **peronismo:** Peronismus: populistische politische Bewegung um Juan Perón (1895-1974), argentinischer Präsident von 1946-1955 4 **inabarcable:** unermessliche 5 **pasarse de:** sich selbst übertreffen mit 6 **patria:** Heimatland 7 **intérprete de character:** Charakterdarsteller 8 **amargura:** Verbitterung 9 **asfixiado:** erstickt 10 **azotar:** peitschen 11 **oleada:** Welle 12 **desprovisto:** ohne 13 **complejo:** Minderwertigkeitskomplex, Scham 14 **empeñarse:** auf etwas bestehen, etwas unbedingt tun müssen

Martín (Hache): 1 **debilidad:** Schwäche 2 **cuenta pendiente:** offene Rechnung 3 **añoranza:** Sehnsucht 4 **punzada:** Stich, Hieb 5 **descomunal:** enorm 6 **reverenciar:** verehren, schätzen

Mundo grúa: 1 **grúa:** Kran 2 **lidiar con:** sich herumschlagen mit 3 **retrato:** Porträt 4 **contenido:** zurückhaltend 5 **aspaviento:** Drama, Wirbel

Nueve reinas: 1 **malogrado:** früh verstorben 2 **obra maestra:** Meisterwerk 3 **estafador:** Schwindler 4 **de medio pelo:** halbseiden 5 **golpe:** Raub 6 **guion:** Drehbuch 7 **cómplice:** Komplize 8 **dar un respiro:** verschnaufen 9 **infravalorado:** unterbewertet, unterschätzt 10 **infarto:** Herzinfarkt

El hijo de la novia: 1 **cinta:** Film 2 **madurez:** Reife 3 **elogio:** Lob

Kamtchaka: 1 **ternura:** Zärtlichkeit 2 **en definitiva:** letztendlich 3 **desprender:** verströmen

Lugares comunes: 1 **jubilarse:** in Rente gehen 2 **por culpa de:** wegen der, aufgrund der 3 **alegato:** Schlussplädoyer, Aburteilung

El camino de San Diego: 1 **hacerse un hueco:** sich einen Namen machen 2 **delirante:** wild, wahnsinnig 3 **ingresar:** eintreten 4 **gente corriente:** einfache Leute 5 **fuelle de fe:** Glaubensquelle 6 **entrañable:** liebenswert 7 **cinismo:** Zynismus 8 **descarnado:** scharf

El secreto de sus ojos: 1 **estatuilla:** (hier) Oscar 2 **juizado:** Gericht 3 **secundar:** unterstützen 4 **quijotesco:** quijotesk 5 **derribar:** bekämpfen 6 **a lomos de:** am Rücken von 7 **trepidante:** spannend

El hombre de al lado: 1 **kafkiano:** kafkaesk 2 **desprecio:** Missachtung 3 **pasar desapercibido:** unbeachtet bleiben 4 **reivindicar:** fordern

Relatos salvajes: 1 **arrasar:** triumphieren 2 **miseria:** Gemeinheit

NOTICIAS DE CINE (p. 16): 1 **malagueño:** aus Málaga 2 **probar suerte:** sein oder ihr Glück versuchen 3 **actriz de reparto:** Nebendarstellerin 4 **ver la luz:** erscheinen 5 **brujería:** Hexerei 6 **ambientar:** spielen in 7 **género:** Genre 8 **entrega:** Ausgabe, Fortsetzung 9 **franquicia:** Serien 10 **malvado:** bösertig 11 **malogrado:** früh verstorben

NOTICIAS DE CINE (p. 17): 1 **aspecto:** Aussehen 2 **maquillaje:** Make-up 3 **lucir:** tragen 4 **frondoso:** buschig, dicht 5 **rodaje:** Dreharbeiten 6 **postizo:** künstlich 7 **estrellar:** krachen 8 **alienígena:** Alien-, von Außerirdischen 9 **pedra angular:** Grundlage 10 **cinta:** Film 11 **cuenta atrás:** Countdown 12 **bomba de relojería:** Zeitbombe 13 **trepidante:** bebend, spannend 14 **giro:** Wendung 15 **butaca:** Kinosessel 16 **entumecido:** erstarrt 17 **atracador:** Bankräuber 18 **reparto:** Besetzung 19 **estar afinado:** passend 20 **solvencia:** Kompetenz, Fähigkeit 21 **reprochar:** vorwerfen 22 **histriónico:** komödienthaft 23 **lastre:** Ballast 24 **éxito de taquilla:** Kassenschlager 25 **sin complejos:** unverschämt 26 **tabla de salvación:** Gegenmittel, Rettungsring

GUERRA DE LAS MALVINAS (p. 18): 1 **derrota:** Niederlage 2 **rendición:** Kapitulation 3 **sanar:** heilen 4 **caer:** (in der Schlacht) fallen 5 **clave:** wesentlich, Schlüssel- 6 **funcionario:** Beamter, Funktionär 7 **gestión:** Bemühung 8 **involucrarse:** sich einbringen oder einmischen 9 **desembarco:** Landung 10 **otorgar:** ausstellen 11 **forense:** forensisch 12 **rencor:** Groll, Bitterkeit 13 **soberanía:** Souveränität 14 **tumba:** Grab 15 **duelo:** Trauer

UN POCO DE HISTORIA (p. 20): 1 **ultramar:** Übersee 2 **flota:** Flotte

JOAQUÍN GUZMÁN, MÁS CHAPO QUE NUNCA (p. 23): 1 **leña**: Brennholz 2 **recapitular**: zusammenfassen 3 **inquietudes**: Besorgnis, Interesse 4 **culebrón**: Seifenoper 5 **¿no estaría padre...?**: wäre es nicht gut...? 6 **a cuenta de**: auf Kosten von 7 **dar mucho de sí**: einen unerwartet großen Effekt haben 8 **maquinaria**: Maschinerie 9 **huésped**: Gast 10 **cautiverio**: Gefangenschaft 11 **empañar**: überschatten 12 **malote de instituto**: der Rabauke in der Schule oder Schulhofschläger 13 **narcotizado**: high, betäubt 14 **estampado**: geprägt 15 **rendirse**: sich ergeben 16 **narcocorrido**: Drogenballaden (Musikgenre, in dem über Drogendealer gesungen wird) 17 **reality**: Reality-Show 18 **puesta de largo**: Premiere 19 **melena**: langes Haar 20 **constarle algo a alguien**: etwas ist jemandem bekannt 21 **chava (chavala)**: Mädchen 22 **consorte**: Partner 23 **carmin**: Lippenstift 24 **arrinconar**: beiseitedrängen 25 **embaucar**: umgarnen 26 **el día menos pensado**: eines schönen Tages, wenn man es am wenigsten erwartet

NARCOCORRIDOS. ENTREVISTA A MARIA LUISA DE LA GARZA (p. 24): 1 **matanza**: Mord 2 **secuestro**: Entführung 3 **estupefaciente**: Rauschgift, Droge 4 **contrabando**: Schmuggel, illegaler Handel 5 **sinistro**: unheilvoll 6 **capo**: Drogenboss 7 **en cualquier caso**: auf jeden Fall 8 **actualidad**: Gegenwart 9 **cobrar**: kosten 10 **escalada**: Eskalation 11 **avivar**: verstärken 12 **por derecho**: rechtl. 13 **apología**: Rechtfertigung 14 **plantear**: erzählen 15 **contraponer**: entgegensetzen 16 **en fin**: jedenfalls 17 **contradiscursio**: Gegenversion, Gegendiskurs 18 **censura**: Zensur 19 **sospecha**: Verdacht 20 **legitimidad**: Legitimität 21 **vencedor**: Sieger 22 **ingresos**: Einnahmen 23 **precario**: prekär, unsicher 24 **movilidad social**: soziale Beweglichkeit 25 **a juzgar por**: beurteilt nach oder durch 26 **involucrado**: verwickelt sein in 27 **figura**: Person 28 **bandolero**: Bandit 29 **al margen de la ley**: am Rande des Gesetzes 30 **leyenda**: Legende 31 **desfavorecido**: benachteiligt 32 **deuda externa**: Auslandsschulden 33 **descuido**: Vernachlässigung 34 **suplir**: vertreten, ersetzen 35 **fundamentarse en**: basieren auf 36 **clasista**: klassenbewusst 37 **jerárquico**: hierarchisch 38 **cárcel**: Gefängnis 39 **amparo**: Schutz 40 **perseguir**: verfolgen 41 **blanqueado de dinero**: Geldwäsche 42 **vinculado**: verbunden mit 43 **surgir**: hervorkommen, entstehen 44 **espontáneamente**: spontan 45 **por encargo**: per Auftrag 46 **estupor**: Erstaunen 47 **estudio de grabación**: Tonstudio 48 **alterado**: verändert 49 **atomizarse**: sich verteilen, fragmentieren 50 **escandalizar**: schockieren 51 **sicario**: bezahlter Killer, Auftragskiller 52 **sangriento**: blutig 53 **apuntar a**: hinweisen auf 54 **sustentarse**: sich stützen auf 55 **permeado**: durchtränkt 56 **entrelazado**: verwoben 57 **ligado a**: verbunden mit 58 **perder la conciencia de sí**: das Bewusstsein verlieren 59 **de cuando en cuando**: ab und zu

LA MUJER, EL CORRIDO Y EL NARCO (p. 28): 1 **papel**: Rolle 2 **desligado**: losgelöst 3 **con pena**: leider, tragischer Weise 4 **presumir**: prahlen 5 **equipararse**: gleichsetzen, vergleichen 6 **cosificación**: Verdinglichung, jemanden wie einen Gegenstand behandeln 7 **caprichoso**: willkürlich 8 **blanco**: Ziel 9 **periodísticamente**: aus journalistischer Sicht 10 **feminicidio**: Morde an Frauen

NARCOS EN LA PEQUEÑA PANTALLA (p. 29): 1 **pequeña pantalla**: Fernseher (wörtlicher: kleiner Bildschirm) 2 **a demanda**: auf Bestellung 3 **librar una batalla**: eine Schlacht schlagen 4 **reparto**: Filmbesetzung 5 **desentonar**: störend wirken 6 **guion**: Drehbuch 7 **trepidante**: spannend 8 **telenovela**: TV-Serie 9 **sacar partido**: das Meiste rausholen, das Beste aus etwas machen 10 **sobrecogedor**: überwältigend

¿SABÍAS QUE LA PALABRA CHIRINGUITO ES DE ORIGEN CUBANO? (p. 30): 1 **guisar**: kochen 2 **éxito del verano**: Sommerhit 3 **madrileño**: aus Madrid 4 **homenaje**: Hommage 5 **acepción**: Bedeutung 6 **cuna**: Wiege 7 **plantación de caña de azúcar**: Zuckerrohr 8 **media**: Strumpfhose 9 **colador**: Sieb 10 **chorrito**: kleiner Strahl

MÁLAGA, LA REINA DEL MAR (p. 32): 1 **fenicio**: Phönizier 2 **fortaleza**: Festung 3 **vena**: Vene, Ader 4 **retrato**: Porträt 5 **obra**: Kunstwerk 6 **heredero**: Erbe 7 **legado**: das Erbe 8 **restos**: Reste, Ruinen 9 **ciudadela**: Zitadelle 10 **estanque**: Teich, Pool 11 **mantilla**: andalusisches Tuch 12 **cofrade**: religiöse Bruderschaft 13 **nazereno**: Büßer 14 **desprender**: tropfen 15 **lucir**: herzeigen 16 **biznaga**: Jasminsträußchen 17 **ramillete**: Bouquet 18 **tallo**: Stiel 19 **impregnar**: imprägnieren 20 **galardón**: Preis 21 **serpenteo**: mäandern, schlängeln 22 **peatonal**: Fußgänger 23 **señorial**: nobel 24 **relucir**: leuchten 25 **escaparate**: Schaufenster 26 **desfilo**: defilieren, vorbeimarschieren 27 **de toda la vida**: altehrwürdig 28 **como Dios manda**: wie Gott befiehlt 29 **churro**: Churro (frittiertes Spritzgebäck) 30 **desperdicio**: verschwenden 31 **mezquita**: Moschee 32 **presupuesto**: Budget, finanzielle Mittel 33 **manquita**: (de manco): einarmig 34 **coro**: Chor 35 **tallar**: schnitzen 36 **escorto**: eskortieren 37 **narrar**: erzählen 38 **pincelada**: Pinselstrich 39 **empaparse**: sich vollsaugen

APRENDIENDO ESPAÑOL EN MÁLAGA (p. 37): 1 **varado**: gestrandet 2 **espeto**: Spieß 3 **chiringuito**: Strandcafé oder Strandbude 4 **berenjena**: Aubergine 5 **ajoblanco**: kalte Mandelsuppe mit Knoblauch 6 **rabo de toro**: Ochschwanz 7 **almeja**: Muschel 8 **ilustre**: berühmt 9 **caserón**: großes Haus

EL PARAÍSO DE LOS MUSEOS (p. 37): 1 **abarcar**: beinhalten 2 **degustación**: Kostprobe

¿CÓMO ENSEÑAR LITERATURA? (p. 40): 1 **racha**: Serie 2 **escuela normal superior**: Schule zur Ausbildung von Lehrern 3 **plática**: Gespräch 4 **el caso es**: die Sache ist 5 **carrera**: Studium, Studienlaufbahn 6 **contraproducente**: kontraproduktiv 7 **vigoroso**: stark, kräftig 8 **oscurantista**: doppelbödig, hier: schwarzmalend 9 **irremisiblemente**: hoffnungslos 10 **cláusula**: Klausel 11 **al cabo de**: nach 12 **más de la cuenta**: mehr als notwendig 13 **procedimiento**: Vorgehen 14 **Fernando Díaz-Plaja**: (1918-2012) Spanischer Historiker und Schriftsteller 15 **irremediabilmente**: unvermeidlich 16 **tratar**: handeln von 17 **asimismo**: genauso 18 **defunción**: Tod 19 **pontifical**: gewichtig 20 **ficha**: Kapitel 21 **perico**: Sittich 22 **socorrido**: abgenutzt, abgedrohen 23 **funesto**: unheilvoll 24 **fusilar**: erschießen